



Это должен знать каждый иностранный обучающийся ГУУ: يجب على كل طالب أجنبي في (الجامعة الحكومية لإدارة الأعمال) معرفة ما يلي:

- после прибытия в ГУУ иностранный обучающийся, проживающий в общежитии, обязан встать на миграционный учет для оформления регистрации: при пересечении границы РФ – в течение 2-х дней, после прибытия из другого российского города – на следующий день после прибытия
بعد وصول الطالب الأجنبي المقيم في السكن الطلابي إلى (الجامعة الحكومية لإدارة الأعمال), يجب التسجيل في الهجرة للحصول على الرغبيستراتسيا: عند عبور حدود الإتحاد الروسي- يجب التسجيل في غضون يومين, أما بعد الوصول من مدينة روسية أخرى- يجب التسجيل في اليوم التالي للوصول.
- иностранный гражданин, проживающий не в общежитии ГУУ, а в ином жилом помещении, обязан предоставить в паспортно-визовый отдел ГУУ копию уведомления о постановке на миграционный учёт (регистрацию), оформленного собственником жилого помещения
المواطن الأجنبي الذي لا يعيش في السكن الجامعي التابع (للجامعة الحكومية لإدارة الأعمال), ولكن يسكن في مكان آخر (شقة, فندق.....) هو ملزم بتزويد قسم الجوازات والتأشيرات بنسخة من الرغبيستراتسيا, الحاصل عليها من مالك السكن.
- при проживании в отеле необходимо взять на ресепшен регистрацию и предоставить ее в паспортно-визовый отдел ГУУ на следующий день после прибытия в ГУУ
عند الإقامة في فندق, يجب أن تأخذ (الرغبيستراتسيا) من الفندق وتقدمه في قسم الجوازات و التأشيرات في اليوم التالي للوصول إلى الجامعة.
- в течение 90 календарных дней после въезда в РФ иностранный обучающийся должен пройти процедуру обязательной государственной дактилоскопической регистрации, за исключением граждан Белоруссии и иностранных граждан, оформивших ВНЖ, РВП, РВПО
في غضون 90 يوما من دخول الطالب الأجنبي إلى الإتحاد الروسي, يجب عليه أن يخضع لإجراءات التسجيل الإلزامية الحكومية لبصمات الأصابع (تحليل البصمات), باستثناء مواطنين بيلاروسيا و المواطنين الأجانب الذين حصلوا على إقامة مؤقتة أو إقامة دائمة.
- каждый год все иностранные граждане обязаны оформлять полис добровольного медицинского страхования, справку 086/y, медицинские справки для подтверждения обязательной государственной дактилоскопической регистрации, а также обновлять дактилоскопическую карту (зеленую карту)
يجب كل سنة على جميع المواطنين الأجانب تقديم بوليصة تأمين صحي وشهادة 086, وشهادات طبية لتأكيد التسجيل الإلزامي الحكومي لبصمات الأصابع (البطاقة الخضراء) و أيضا كل سنة يجب تجديد التسجيل الإلزامي الحكومي لبصمات الأصابع (البطاقة الخضراء).
- для заселения в общежитие необходимо подать заявление о заселении и произвести оплату за проживание за один год
للإقامة في السكن الطلابي الجامعي, يجب تقديم طلب للإقامة و دفع رسوم الإقامة لعام واحد.
- за нарушения правил проживания в общежитии к обучающимся могут быть применены меры дисциплинарного воздействия:
а) замечание;
б) выговор;
в) отчисление из ГУУ с расторжением договора заселения.
يمكن اتخاذ إجراءات تأديبية ضد الطلاب في حالة مخالفتهم قواعد الإقامة في السكن الطلابي:
أ. تنبيه
ب. توبيخ
ت. فصل من الجامعة مع إلغاء عقد الإقامة
- в случае многократного нарушения правил проживания (получения замечания или выговора более двух раз) проживающий лишается места в общежитии без права дальнейшего проживания в нём. При этом регистрация иностранного обучающегося по месту проживания в общежитии аннулируется в течение 3-х дней, и ему необходимо встать на миграционный учет (регистрацию) по месту своего нового места проживания в течение 3-х календарных дней. За нарушение правил пребывания иностранных граждан в Российской Федерации в соответствии с Кодексом об административных правонарушениях могут быть применены следующие санкции: к иностранному обучающемуся – штраф в размере от 5000 до 7000 рублей с административным выдворением за пределы Российской Федерации или без такого
في حالة تكرار مخالفة قواعد الإقامة (تنبيه أو توبيخ أكثر من مرتين) يفقد الطالب حقه في الإقامة في السكن الطلابي, دون الحق في الإقامة مرة أخرى, في هذه الحالة, يتم إلغاء (الرغبيستراتسيا) للطالب من السكن الطلابي في غضون ثلاثة أيام, ويجب عليه الحصول على (رغبيستراتسيا) في مكان إقامته الجديد في غضون ثلاثة أيام
يمكن فرض عقوبات بسبب مخالفة قوانين إقامة المواطنين الأجانب في الإتحاد الروسي وفقا لقانون العقوبات الإدارية: على الطالب الأجنبي غرامة تتراوح بين 5000-7000 روبل مع/بدون طرد إداري خارج الإتحاد الروسي.
- иностранный обучающийся в ГУУ обязан сообщить и поддерживать в актуальном состоянии свои контактные данные (номер мобильного телефона и электронную почту) в случае изменения: слушатели подфака должны направить письмо в Управление международного сотрудничества, yv_kulakova@guu.ru; студенты бакалавриата и магистратуры – в Электронный Деканат через личный кабинет, аспиранты – в отдел аспирантуры, am_filatova@guu.ru. В письме обязательно указать свою ФИО на русском языке, как указано в пропуске ГУУ, в противном случае письма не будут рассматриваться
يجب على الطالب الأجنبي في (الجامعة الحكومية لإدارة الأعمال) إبلاغ وتحديث بياناته الشخصية (للتواصل رقم الهاتف/الجوال - البريد الإلكتروني)
في حالة تغييرها: على طلاب السنة التحضيرية لدراسة اللغة الروسية, إرسال خطاب إلى قسم التعاون
mail to: yv_kulakova@guu.ru الدولي (مكتب الطلاب الأجانب) على هذا البريد:
يجب على طلاب البكالوريوس و الماجستير إرسال خطاب إلى مكتب العميد الإلكتروني من خلال حساباتهم الشخصية.
يجب على طلاب الدراسات العليا (الدكتوراه) إرسال خطاب إلى قسم الدراسات العليا
في الرسالة يجب عليك كتابة اسمك الكامل باللغة الروسية, كما: mail to: am_filatova@guu.ru
هو موضح في (بطاقة الدخول إلى الجامعة), وإلا فإن يتم النظر في الرسائل

ЗАПРЕЩЕНО

حظر في جامعة الإدارة الحكومية



<https://cn.guu.ru/>



пропускать занятия
без уважительной причины
التغيب عن الدروس دون سبب وجيه



курить (табачные изделия,
электронные сигареты, кальян, вейп)
التدخين (منتجات التبغ، السجائر الإلكترونية، الفيب، الشيشة)



употреблять и проносить на территорию вуза
алкогольные напитки
استهلاك وإحضار المشروبات الكحولية إلى الحرم الجامعي



принимать наркотические,
психотропные или токсические вещества
تناول المواد المخدرة والمؤثرات العقلية والسامة



находиться в состоянии алкогольного,
наркотического или токсического опьянения
التواجد تحت تأثير الكحول أو المخدرات أو المواد السامة



передавать пропуск третьим лицам
اعطاء البطاقة (البطاقة الجامعية) إلى طرف ثالث



нарушать правила проживания в общежитии
(в том числе нарушать режим тишины в период с 23:00 до 07:00,
оставлять посторонних лиц в комнате в период с 22:00 до 09:00)
انتهاك قواعد الإقامة في النزل (بما في ذلك انتهاك نظام الصمت من الساعة 23:00 إلى الساعة 07:00،
والسماح للغرباء بدخول الغرفة من الساعة 22:00 إلى الساعة 09:00)